

## USA/GB To the patient

Your physician has dispensed to you a lower leg walking cast replacement. The design of the rocker sole warrants a physiologically correct gait by means of the »rolling-off« movement. Walking with the Body Armor® Walker II is more difficult than walking with conventional footwear and its correct application is essential for the walker's functionality – please read the following precautions.

### Caution

- > Do not attempt to drive while wearing this walker.
- > Use extreme caution when climbing stairs, stepping up onto curbs and walking on uneven surfaces.
- > Walk more slowly than usual. You are not wearing a normal street shoe and more clearance is required for the wedge sole.

The application of this aid should be supervised by a physician or healthcare specialist. In case of pain, swelling or skin irritation please call a doctor immediately! Avoid excessive compression of the air bladders!

Caution should be used on patients with neuropathy to ensure that the walker does not restrict blood circulation. Patients should call their physician immediately, if any tingling, burning, numbness or foul odor becomes noticeable.

## P Para o paciente

O seu médico receitou-lhe um substituto para a base da perna, uma peça de gesso. A sola foi concebida para o caminhar adquirir um andar fisiologicamente correcto. O andar com o »Body Armor® Walker II« é mais difícil do que com o calçado normal. A correcta aplicação do »Walker« é essencial para a sua funcionalidade, por esse motivo leia, por favor, atentamente, as instruções.

### Precauções

- > Enquanto usar este calçado, não lhe é permitido conduzir um veículo.
- > Seja extremamente prudente ao subir escadas, com bordas do passeio e caminhos acidentados.
- > Ande mais lentamente do que costume. Como não utiliza um sapato normal, necessita de mais espaço no solo para o tacão / a sola.

A utilização deste produto deve ser realizada sob acompanhamento médico ou com o seu profissional de saúde. Se aparecerem dores, inchaços ou irritações da pele, consulte o seu médico imediatamente!

Os pacientes com neuropatia devem ter extremo cuidado, ser prudentes, para o »Walker« não afectar a circulação do sangue. Os pacientes devem imediatamente informar o seu médico, no caso de sentirem formigueiro, ardor, insensibilidade ou mau odor.

## D Für den Patienten

Ihr Arzt hat Ihnen einen Unterschenkel-Gipsersatz verschrieben. Die Sohle ist so konzipiert, dass Ihnen durch das »Abrollen« ein physiologisch korrektes Gangbild ermöglicht wird. Das Gehen mit dem Body Armor® Walker II ist schwieriger als mit einem gewöhnlichen Schuh und das korrekte Anlegen ist wesentlich für die Funktionalität des Walkers; bitte lesen Sie daher die Hinweise.

### Vorsicht

- > Während Sie diesen Walker tragen, dürfen Sie kein Fahrzeug steuern.
- > Seien sie äußerst vorsichtig, wenn Sie Treppen steigen, den Bordstein überqueren und auf unebenen Wegen gehen.
- > Gehen Sie langsamer als gewohnt. Da Sie keinen gewöhnlichen Straßenschuh tragen, benötigen Sie größere Bodenfreiheit für den Absatz / Sohle.

Die Verwendung dieses Hilfsmittels sollte unter Aufsicht eines Arztes oder eines Angehörigen der Heilberufe erfolgen. Sollten Schmerzen, Schwellungen oder Hautreizungen auftreten, ist unverzüglich ein Arzt zu konsultieren!

Bei Patienten mit Neuropathien ist Vorsicht angebracht, um sicher zu stellen, dass der Walker die Blutzirkulation nicht einschränkt. Patienten sollten unverzüglich ihren Arzt verständigen, wenn sie Kribbeln, Brennen, Taubheit oder einen schlechten Geruch wahrnehmen.

## NL Voor de patiënt

Uw arts heeft u een gips-alternatief voor uw onderbeen voorgeschreven. De zool is zo ontworpen, dat u door het afrollen fysiologisch korrekt kunt lopen. Niettemin is het lopen met de Body Armor® Walker II moeilijker als met een gewone schoen. Het korrekt aantrekken van de schoen is belangrijk voor de functie van de Walker. Lees hiervoor de gebruiksaanwijzing.

### Waarschuwing

- > Bestuur geen auto, wanneer u deze Walker draagt.
- > Wees heel voorzichtig wanneer u trappen op- en afloopt, wanneer u stoepranden op- en afloopt en op oneffen wegen loopt.
- > Loop langzamer dan gewoonlijk. U draagt geen gewone loopschoen en er is meer ruimte nodig voor de hak / zool.

Het gebruik van dit hulpmiddel behoort onder toezicht van uw arts of therapeut begeleid te worden. Indien er pijn, zwellingen of huidirritaties optreden, moet u direkt een arts bezoeken.

Bij patiënten met neuropathieën moet er bijzonder goed opgelet worden, dat de Walker de bloedcirculatie niet beperkt. De patiënt moet direkt een arts consulteren zo gauw tintelingen, gloeien, gevoelloosheid of een slechte reuk waargenomen wordt.

## E Al Paciente

Su médico le ha ordenado un reemplazo de yeso para la pierna. La suela está concebida, así que, por la rodadura le está permitida una imagen de marcha fisiológica correcta. El andar con el Body Armor® Walker II es más difícil que el andar con un zapato normal y corriente; la aplicación correcta es esencial para la funcionalidad del Walker; por lo cual lean las referencias por favor.

### Precaución

- > Mientras lleve este Walker no le está permitido maniobrar un vehículo.
- > Sea sumamente cuidadoso cuando suba escaleras, atraviese el bordillo y ande sobre caminos ásperos.
- > Ande más lento que de costumbre. Como no lleva un zapato corriente, necesita más espacio de suelo para el tacón / la suela.

El uso de este remedio debe ser realizado bajo supervisión de un médico o de un miembro de la designa del mismo. Si aparecen dolores, hinchazones o irritaciones de piel se debe consultar a un médico inmediatamente!

Los pacientes con Neuropatía precaución, sea prudente, asegúrese que el Walker no restringe la circulación de la sangre. Deben consultar a su médico inmediatamente, cuando noten hormigueo, escozor, entumecimiento o un mal olor.

## DK Til patienten

Lægen har ordineret en skinnbens-støtte i stedet for en gipsbandage. Sålen er konciperet således, at en fysisk korrekt gang muliggøres ved en »afrulning«. Der er sværere at gå med Body Armor® Walker II end med en normal sko. Walkeren skal bæres korrekt, så den fungerer efter hensigten; læs derfor disse henvisninger igennem.

### Forsigtig

- > Så længe Walkeren bæres, må patienten ikke selv køre bil.
- > Pas ekstra meget på, når der gås op ad trapper, over kantstene og på ujævne veje.
- > Gå langsommere end sædvanligt. Da dette ikke er en normal sko, kræves der mere plads under hælen / sålen.

Dette hjælpemiddel må kun anvendes under lægeopsyn eller skal kontrolleres af et sundhedspersonale. Opstår der smerter, hævelser eller hudirritationer skal lægen informeres herom med det samme!

Patienter med neuropati skal passe ekstra på, så Walkeren ikke stopper blodcirkulationen. Patienter bør kontakte deres læge med det samme, hvis der mærkes en kriblende eller sovende fornemmelse, meget varme eller en ubehagelig lugt.

## F Remarque destine au patient

Votre médecin vous a prescrit un substitue de plâtre pour le bas de la jambe. La semelle est conçue de sorte à vous permettre une marche parfaite. La marche avec Body Armor® Walker II est plus difficile qu'avec une chaussure ordinaire. L'ajustement correct de la chaussure est essentiel pour l'obtention de la pleine fonctionnalité. Nous vous recommandons de lire attentivement les précautions d'emploi.

### Avertissements

- > Le port de cette chaussure est interdit pendant la conduite.
- > Soyez très prudent lorsque vous descendez les escaliers, le trottoir ou exercez la marche sur chemin accidenté.
- > Marchez plus doucement que d'habitude. En raison de la taille du talon et la semelle vous nécessitez de plus de place qu'avec une chaussure ordinaire.

L'utilisation de la chaussure doit se faire sous contrôle médicale. En cas de douleurs, d'enflures ou d'irritations de la peau, consultez immédiatement votre médecin conseil!

Les patients atteints de neuropathie, doivent utiliser le Walker avec précaution afin de ne pas réduire la circulation sanguine. Consultez immédiatement un médecin lors de picotements, de brulures, d'engourdissements ou encore d'odeurs putrides.

## TR Hasta için

Doktorunuz size bir alt bacak yedek alçısı reçetesi vermiştir. Tabanı, siz ayağınızı yere basarken, fizyolojik doğru yürüyüş için tasarlanmıştır. Yürüyüş Body Armor® Walker II ile sıradan bir ayakkabıdan daha zordur ve o yüzden onun doğru uygulama Walkerini işlevselliği için gereklidir – lütfen aşağıdaki önlemleri okuyun.

### Dikkat

- > Walkeri kullandığınız sürede araç kullanılmaz.
- > Kullanımı son derece dikkatli olun, merdivenlerden çıkarken, kaldırma iniş çıkarken ve engelbeli yollarda yürürken.
- > Her zamankinden daha yavaş yürüyün. Normal bir sokak ayakkabısı giymiş değilsiniz, o yüzden tabanınız daha fazla açıklık gerekiyor.

Bu yardım uygulaması bir hekime veya sağlık uzmanı tarafından denetim altında uygulanmalıdır. Ağrı durumunda, şişlik belirtilerinde veya cildin tahriş durumunda, lütfen hemen bir doktora danışınız!

Nöropati olan hastalarda dikkatli kullanılmalıdır, Walker kan dolaşımını kısıtlamak olmaması için. Herhangi bir karıncalanma, yanma, uyuşma veya kötü koku farkı edilirse, hasta hemen bir hekim araması gerekir.

## I Per il paziente

Il Vostro medico Vi ha prescritto questo gambaletto in sostituzione del gesso. La suola è così concepita da permettervi durante il movimento del camminare (lo srotolamento tallone-punta), una fisiologica e corretta andatura. Il camminare con il Body Armor® Walker II è più difficile che con una scarpa comune e un corretto approccio è essenziale per la funzionalità del Walker; per favore leggete le precauzioni.

### Attenzione

- > Quando calzate lo Walker non potete guidare nessun mezzo di trasporto.
- > Siate estremamente attenti quando salite le scale, attraversate un cordone e camminate su un piano disuguale.
- > Camminate più lentamente del solito. Poiché non calzate comuni scarpe da passeggio avete bisogno di una alzata maggiore per il tacco / suola.

L'utilizzo di questo mezzo d'aiuto dovrebbe essere seguito sotto il controllo di un medico o da personale sanitario specializzato. Se dovessero presentarsi dolori, gonfiori o irritazioni della pelle, consultate immediatamente un medico!

Per i pazienti con neuropatie è opportuno agire con prudenza per assicurare che lo Walker non riduca la circolazione sanguigna. I pazienti che notano pruriti, bruciori, sordità o un cattivo odore devono informare immediatamente il loro medico.

## RUS Для пациента

Ваш врач прописал Вам заменитель гипсовой повязки для голени. Его подошва спроектирована таким образом, что за счет «переката» обеспечивается физиологически правильная походка. Ходить в Body Armor® Walker II сложнее, чем в обычной обуви, и правильность наложения ортеза существенно влияет на его функциональность; поэтому прочтите указания по применению.

### Предостережения

- > Во время носки данного ортеза Вы не должны управлять транспортными средствами.
- > Будьте крайне осторожны при ходьбе по лестницам, пересечении бордюрного камня и на неровной поверхности.
- > Передвигайтесь медленнее, чем обычно. Так как в данном случае речь идёт не об обычной обуви, то необходимо большее расстояние между землёй и каблук / подошвой.

Использование данного вспомогательного средства должно происходить под наблюдением врача или лица, имеющего медицинское образование. При появлении боли, припухлостей или раздражения кожи необходимо незамедлительно проконсультироваться с врачом!

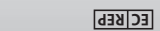
В случае пациентов с невропатией требуется особая осторожность, чтобы гарантировать, что ортез не препятствует циркуляции крови. Пациентам необходимо незамедлительно обращаться к врачу, если они ощущают зуд, жжение, онемение или неприятный запах.

100111



www.torsana.de  
Fax +49 (0) 80 51 6 37 17  
Telefon +49 (0) 80 51 13 17  
83209 Prien am Chiemsee, Germany  
Jensenstraße 37  
Torsana Bischoff GmbH

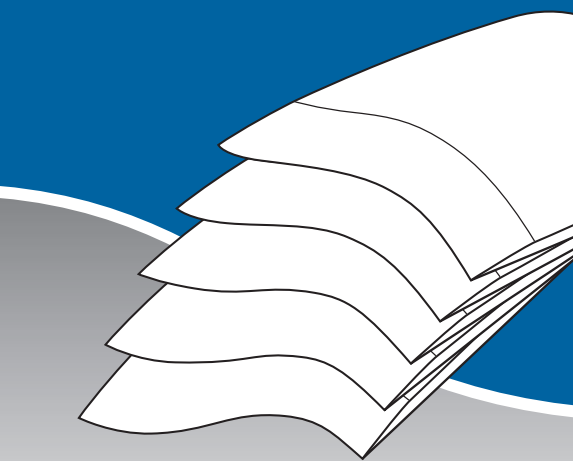
www.darco.de  
Info@darco.de, www.darco.de  
Fax +49 (0) 88 07 92 28-22  
Telefon +49 (0) 88 07 92 28-0  
82399 Kastlberg, Germany  
Gewerbegebiet 18  
DARCO (Europe) GmbH



www.darco.de

# ATW™

for Body Armor® Walker II



# DARCO

**ATW™ Achilles Tendon Wedge**  
for the Body Armor® Walker II  
(left/right)

The achilles tendon wedge set comprises heel wedges of different sizes. 3 wedges can be used one upon the other for perfect adjustment to shape and length of the individual foot, which may then be fixed in the heel area of the Walker.

For the Body Armor® Walker II of DARCO you may usually use the 3 smallest wedges for »XS« size, the three medium wedges for »S« size and the three largest wedges for »M« size. A separate wedge set (3 wedges) is offered for »L« and »XL« sizes of the Walker.

Before fixing the heel wedges assure an exact fit by placing them under the sole of the foot after having assembled them in layers in their correct order. Once customized fix the largest wedge to be used to the heel area of the sole of the Walker by peeling off the protective film of the adhesive tape first. Then fix the two following layers above accordingly.

1. The Walker should be worn permanently for 2 weeks including the 3 corresponding heel wedges (plantar flexion of the foot at 22°). It may only be removed for personal hygiene. As long as the Walker is off, the foot must be kept in plantar flexion. The foot may be flexed as far as it does not cause pain.
2. One heel wedge will be removed after 2 weeks, which usually is the upper one. For a better fit it is also possible to remove the lowest one (plantar flexion of the foot at 16°).
3. Another wedge will be removed after another 2 weeks (plantar flexion of the foot at 16°). The last wedge will be removed from the Walker 2 weeks later. In order to get used to the 90° position of the upper ankle joint it is recommended to continue wearing the Walker for several days.

## P Instruções para uso

**ATW™ Cunhas para Calcânhar**  
para o Body Armor® Walker II  
(esquerda/direita)

Este conjunto para o tratamento do tendão de Aquiles, consiste em 3 cunhas, para o calcânhar, de tamanhos diferentes. Dependendo da forma do pé e do seu tamanho, as 3 peças são colocadas, uma em cima da outra, e fixam-se na zona do calcânhar.

Com o Body Armor® Walker II de DARCO, utiliza-se em geral para o tamanho »XS« as três cunhas mais pequenas, para o tamanho »S« as cunhas intermédias, e para o tamanho »M« as três cunhas maiores. Para o Walker nos tamanhos »L« e »XL« existe um conjunto de cunhas por separado (3 cunhas para calcânhar).

Antes de fixar as cunhas para o calcânhar, deverá se colocar primeiro, os tamanhos correspondentes à planta do pé, um em cima do outro, para se certificar de que se fez um ajuste adequado. Uma vez que, se tenham encontrado os tamanhos adequados, deverá se fixar a cunha maior, na parte do calcânhar, da sola do sapato. Depois, os dois tamanhos seguintes serão fixos, assim que se retirar a película protectora.

1. O Walker com as três cunhas apropriadas (posição do pé aprox. de 22°) deverá ser utilizado de forma contínua, durante 2 semanas. Só deve ser retirado para a higiene do corpo. Para esse efeito, deverá o pé também manter a posição elevada de cerca de 22°. A pressão do pé é permitida, até ao ponto de se atingir dor.
2. Passadas 2 semanas, uma cunha vai ser retirada, normalmente a de cima. No caso de, o ajuste estiver melhor, poderá se retirar a cunha de baixo (posição de pé inclinado de 16°).
3. Ao passar outras 2 semanas, a outra cunha será retirada (posição de pé inclinado de 10°). A última sola em cunha, poderá ser retirada, passadas mais uma vez, outras 2 semanas. Para o pé se habituar à posição de 90°, o Walker será utilizado mais uns dias.

**ATW™ Fersenkeile**  
für den Body Armor® Walker II  
(links/rechts)

Im Archillessehnnensatz sind Absatzkeile verschiedener Größen enthalten. Entsprechend der Fußform und -länge werden 3 Teile übereinander gelegt und im Bereich der Ferse am Walker fixiert.

Für den Body Armor® Walker II von DARCO der Größe »XS« finden in der Regel die 3 kleinsten Keile, für die Größe »S« die drei mittleren Keile und für die Größe »M« die drei größten Keile Verwendung. Für die Walker in den Größen »L« und »XL« gibt es ein separates Keilpaket (3 Keile).

Bevor die Absatzkeile fixiert werden, sollten die aufeinander gelegten, zueinander passenden Größen an der Fußsohle angelegt werden, um die Passform zu überprüfen. Sind die geeigneten Größen gefunden, wird zunächst der größte zu verwendende Absatz am Ferseneteil der Laufsohle fixiert. Danach werden ebenfalls durch Abziehen der Schutzfolie vom Klebeband die beiden nächsten Größen darüber fixiert.

1. Der Walker mit den 3 passenden Absätzen (Spitzfußstellung ca. 22°) soll für 2 Wochen ständig getragen werden. Er darf nur zur Körperpflege abgenommen werden. Dazu soll der Fuß in Spitzfußstellung gehalten werden. Die Belastung ist bis zur Schmerzgrenze erlaubt.
2. Nach 2 Wochen wird 1 Fersenkeil entfernt, gewöhnlich das oberste. Sollte die Passform besser sein, kann auch das unterste (Spitzfußstellung 16°) entfernt werden.
3. Nach weiteren 2 Wochen wird ein weiterer Fersenkeil entfernt (Spitzfußstellung 10°). Der letzte Keil kann dann nach weiteren 2 Wochen aus dem Walker herausgenommen werden. Zur Gewöhnung an die 90° Stellung im oberen Sprunggelenk sollte der Walker danach noch für einige Tage getragen werden.

## NL Gebruiksaanwijzing

**ATW™ Schuim wiggens**  
voor de Body Armor® Walker II  
(links/rechts)

De achillespees-set bevat hak(hiel)-wiggens in verschillende formaten. Conform de vorm en lengte van de voet worden 3 delen over elkaar gelegd en bij de hiel aan de Walker gefixeerd.

Voor de Body Armor® Walker II van DARCO maat »XS« worden doorgaans de 3 kleinste wiggens, voor de maat »S« de 3 middelste wiggens en voor de maat »M« de 3 grootste wiggens aangewend. Voor de Walker in de maten »L« en »XL« bestaat een separaat wig-pakket (3 wiggens).

Voordat de hak-wiggens worden gefixeerd: de op elkaar gelegde en bij elkaar passende maten op de voetzool leggen om de pasvorm te controleren. Zijn de passende maten gevonden, wordt allereerst de grootste hak aan het hielgedeelte gefixeerd. Daarna worden eveneens door het wegtrekken van de beschermfolie van het kleefband de beide volgende maten hierover gefixeerd.

1. De Walker met de 3 passende hakken (spitsvoet positie ca. 22°) moet gedurende 2 weken doorlopend worden gedragen. Deze mag alleen tijdens de lichaamsverzorging worden afgenomen. Hierbij moet de voet in de spitsvoet positie worden gehouden. Belasting tot de pijngrens is getolereerd.
2. Na 2 weken wordt één hiel(hak)wig weggenomen, gewoonlijk de bovenste. Indien de pasvorm beter is, kann ook de onderste (spitsvoet positie 16°) worden verwijderd.
3. Na verdere 2 weken wordt weer een hiel(hak)wig verwijderd (spitsvoet positie 10°). De laatste wig kann dan weer na 2 weken uit de Walker worden verwijderd. Om aan de 90° positie in het bovenste enkelgewricht te wennen, moet u de Walker hierna nog einige dagen dragen.

**ATW™ Cuñas de talón**  
para el Body Armor® Walker II  
(izquierda/derecha)

El juego de piezas para el tratamiento del tendón de Aquiles contiene cuñas de diferentes tamaños. Según la forma y longitud del pie se colocan 3 partes, una sobre otra, y se fijan en el área del talón del Walker.

Para el Body Armor® Walker II de DARCO del tamaño »XS« se usan las 3 cuñas más pequeñas, para el tamaño »S« las tres cuñas medias y para el tamaño »M« las tres cuñas más grandes. Para los Walkers en los tamaños »L« y »XL« hay un paquete de cuñas (3 piezas) aparte.

Antes de fijar las cuñas, deben ser puestas bajo la planta del pie para revisar si quedan bien. En este sentido se colocan los tamaños que hacen juego uno encima de otro. Si se han encontrado los tamaños adecuados, se fija primero la cuña más grande en la parte del talón de la suela. Después se colocan los dos proximos tamaños, deduciendo la lámina protectora de la cinta adhesiva, por encima.

1. El Walker con las 3 cuñas adecuadas (posición de pie puntiaguda aprox. 22°) debe ser llevado permanentemente durante 2 semanas. Sólo puede ser quitado para la higiene corporal. Para eso el pie debe ser sostenido en la posición de pie puntiaguda. Sólo está permitido apoyar el pie si se evita el dolor.
2. Después de 2 semanas se quita una cuña de talón, normalmente la superior. La cuña más baja (posición de pie puntiaguda 16°) también puede ser quitada si esto requiere la mejora del ajuste.
3. Después de otras 2 semanas se quita otra cuña de talón (posición de pie puntiaguda 10°). Luego la última cuña puede ser sacada del Walker dentro de otras 2 semanas. Para la habituación en la posición coyuntura talo-clural de 90° el Walker debe ser llevado todavía por unos días.

## DK Instruktioner

**ATW™ Hælkile**  
til Body Armor® Walker II  
(venstre/højre)

Akillesensættet indeholder hælkiler af forskellig størrelse. 3 kiler lægges oven på hinanden og er tilpasset fodens form og længde og fastgøres ved hælen i Walker-støvlen.

Til Body Armor® Walker II fra DARCO anvendes der i størrelsen »XS« som regel 3 små kiler, til størrelsen »S« de mellemstore kiler og til størrelsen »M« de tre største kiler. Til Walker-støvlen i størrelserne »L« og »XL« findes der et separat kilesæt (3 3ælkile).

Før hælkilerne fastgøres, bør størrelserne, der passer sammen, lægges ovenpå hinanden og holdes ind mod fodsålen, for at kontrollere pasformen. Når de rigtige størrelser er fundet, fastgøres den største hælkile på sålens hæl. Derefter trækkes beskyttelsesfilmen af klæbebåndet på de to andre kiler af, som så efter hinanden fastgøres på den første.

1. Walker-støvlen med de 3 passende hælkiler (strakt position ca. 22°) bør bæres hele tiden i 2 uger. Den må kun tages af i forbindelse med personlig hygiejne. Foden bør her så holdes udstrakt. En belastning til smertegrænsen er acceptabel.
2. Efter 2 uger fjernes den 1. hælkile, som regel den øverste. Er det bedre for pasformen, kan den nederste kile fjernes (strakt position 16°).
3. Efter yderligere 2 uger fjernes så den næste hælkile (strakt position 10°). Den sidste kile kan efter yderligere 2 uger tages ud af Walker-støvlen. For at vænne foden til 90° positionen i det øvre ankelled bør Walker-støvlen bæres endnu et par dage

**ATW™ Calles de chevilles**  
pour Body Armor® Walker II  
(gauche/droite)

Le set de tendon d'Achille contient des calles de différentes tailles. En fonction de la forme et de la taille du pied vous devez superposer 3 calles et les fixer dans la zone du talon du Walker.

Pour la taille «XS» du Body Amor® Walker I fabriqué par DARCO on utilisera en général les 3 plus petites calles, pour la taille «S» les 3 calles moyennes et pour la taille «M» les 3 calles les plus grandes. Pour les tailles «L» et «XL» utilisez les assortiments prévus à cet effet (3 talons).

Avant de fixer les calles des talons composés veuillez surveiller la conformité de taille choisie au pied. Dès que vous avez trouvé les tailles correspondantes veuillez fixer le talon le plus grand au talon de la semelle. Suite au retrait du film de protection de l'adhésif vous pourrez fixer les deux tailles supérieures.

1. Le Walker avec les 3 talons (position d'équin ca. 22°) doit être porté constamment pendant 2 semaines. L'enlèvement uniquement pour l'hygiène corporelle. Pendant ce temps le pied doit être dans la position d'équin. La sollicitation du pied est permise jusqu'à la limite de douleur.
2. Après 2 semaines enlevez une calle - enlevez habituellement la calle supérieure. Vous pouvez enlever la calle (position d'équin 16°) inférieure suite à l'amélioration de la forme.
3. Deux semaines plus tard enlevez une calle supplémentaire (position d'équin 10°). La dernière calle du Walker peut être enlevée après deux autres semaines. Le Walker doit encore être porté pendant quelques jours pour s'habituer à la position de 90° de la cheville.

## TR Talimatları

**ATW™ Topuk takozları**  
için Body Armor® Walker II  
(sol/sağ)

Archilles bağ kümesi çeşitli boyutlarda topuk takozları içerir. İlgili ayak şekilleri ve uzunlukları göre üç parça üst üste konur ve Walker topuk bölgesinde tutturulur.

Üç küçük takozlar genellikle »XS« boyutu Body Armor® Walker II DARCO tarafından kullanılan, oysa üç orta takozlar »S« boyutu için kullanılır ve en büyük üç takozlar »M« boyutu için kullanılır. »L« ve »XL« boyutu Walker için ayrı bir takoz paketi bulunur (3 topuk takozları).

Önce topuk takozları geçirilmeden, uygun olan boyutdaki takozları, her üst üste geçirilmiş olan, kontrol etmek amacıyla, ayak topuğuna tutturulur. Eğer uygun boyutlar bulunabiliyorsa, en büyük kullanılacak olan takozu tabanın topuk bölgesini geçirilir. Ondan sonra, yapışkan koruyucu bantı kaldırarak, diğer iki küçük topukları en büyük topuk üstüne tutturulur.

1. Walkeri üç uygun topukla (pes equinus pozisyon yaklaşık 22°) sürekli iki hafta boyunca giyilmeli. Sadece vücut temizliği için kaldırılabilir. Bu amaçla, ayak pes equinus konumda tutulmalıdır. Ağırlik ağrı eşiği ulaşıldığına kadar uygun görülür.
2. Bir iki hafta sonra, bir topuk takozu, genellikle üstte bulunan, kaldırılır. Eğer uygunsa, alttaki (pes equinus pozisyon 16°) da kaldırılabilir.
3. Bir iki hafta sonra başka topuk takozu kaldırılır (pes equinus pozisyon 10°). Son takoz bir on beş gün sonra kaldırılabilir. Üst ayak bileği 90° duruşuna alışmak için, Walker sadece birkaç gün takılmalıdır.

**ATW™ Zeppe per il tallone**  
per il Body Armor® Walker II  
(sinistra/destra)

Il set per il trattamento del tendine d'Achille contiene delle zeppe per il tallone di diverse misure. Secondo la forma e la lunghezza del piede 3 pezzi sono messi uno sull'altro e fissati allo Walker nella zona del tallone.

Per il Body Armor® Walker II di DARCO vengono utilizzate per regola: per la taglia »XS« le 3 zeppe più piccole, per la taglia »S« le 3 zeppe medie e per la taglia »M« le 3 zeppe più grandi. Per lo Walker nelle taglie »L« e »XL« esiste un pacchetto di zeppe separato (3 zeppe per il tallone).

Prima che le zeppe della giusta misura e sovrapposte siano fissate, devono essere appoggiate alla pianta del piede per verificare il giusto adattamento. Una volta trovata la taglia adeguata, per prima viene fissata la zeppa più grande alla suola nella zona del tallone. In seguito anche le 2 altre delle 2 misure vengono fissate sopra staccando la pellicola protettrice del nastro adesivo.

1. Lo Walker con le 3 zeppe adeguate (posizione piede equino, ca. 22°) dovrebbe essere portato costantemente per 2 settimane. Si può togliere solo per la pulizia del corpo. Tuttavia il piede deve essere mantenuto nella posizione del piede equino. È concesso un carico fino alla soglia del dolore.
2. Dopo 2 settimane viene tolta 1 zeppa, normalmente quella in alto. Se la condizione si è migliorata (posizione piede equino 16°), può essere tolta anche la zeppa inferiore.
3. Dopo altre 2 settimane viene tolta un'altra zeppa (posizione piede equino 10°). L'ultima zeppa può essere tolta dallo Walker dopo altre due settimane. Per abituare l'alta articolazione tibio-tarsale alla posizione di 90°, lo Walker dovrà essere portato ancora per alcuni giorni.

## RUS Инструкция

**ATW™ Клиновидные вкладыши для пятки**  
для модели Body Armor® Walker II  
(левый/правый)

В комплект для лечения Ахиллесова сухожилия входят клиновидные вкладыши различных размеров. В соответствии с формой и длиной ноги 3 вкладыша накладываются друг на друга и фиксируются в области пятки ортеза.

Для модели Body Armor® Walker II фирмы DARCO размера »XS« применяются, как правило, 3 самых маленьких вкладыша, для размера »S« - три средних вкладыша, а для размера »M« - три самых больших вкладыша. Для ортезов размеров »L« и »XL« имеется отдельный комплект вкладышей (3 клиновидные вкладыши для пятки).

Прежде чем зафиксировать вкладыши для пятки, положенные друг на друга, подходящие по размеру вкладыши, необходимо приложить к подошве стопы, чтобы проверить, подходят ли они. Если подобраны подходящие размеры, то в области пятки подошвы сначала фиксируется наибольший вкладыш. Затем, также после снятия защитной пленки с клейкой поверхности фиксируются оба последующих размера друг на друге.

1. Ортез с 3 подходящими вкладышами (стопа приподнята на носках на ок. 22°) необходимо носить в течение двух недель. Снимать его можно только в целях личной гигиены. При этом стопа должна находиться в приподнятом положении. Разрешается нагрузка до предела терпимой боли.
2. По истечении 2 недель удаляют 1 вкладыш, обычно самый верхний. Если так удобнее, то удалить можно также самый нижний (стопа приподнята на носках на 16°).
3. После 2 последующих недель удаляют следующий вкладыш (стопа приподнята на носках на 10°). Последний вкладыш можно вынуть из ортеза по прошествии 2 последующих недель. Для привыкания к положению в 90° верхнего голеностопного сустава ортез необходимо носить после этого еще несколько дней.

